

№ 15

11 красавіка 1991 г. Выдаецца з 1955 г.

(2209)

Цана 8 кап.

ШТОТЫДНЁВАЯ ГАЗЕТА
БЕЛАРУСКАГА ТАВАРЫСТВА «РАДЗІМА»

Радзімы

ЦІ НАБЛІЗІЛІСЯ МЫ ДА ІСЦІНЫ?

ГУТАРКА З ГІСТОРЫКАМ І ЛІТАРАТУРАЗНАўЦАМ
Генадзе КІСЯЛЁВЫМ

Было гэта ў сярэдзіне сакавіка. У рэдакцыю завітаў наш даўні аўтар, беларускі вучоны Генадзь Кахановіч. Убачыўшы ў мяне на сталае кніжкі «Пачынальнікі», «Героі і музы», «Расшукваецца класік», спісаныя лісткі паперы, дыктафон, з разуменнем ўсміхнуўся: «Мусіць з Генадзе Кісялёвым гутарылі! Сапраўды,

юбілей у яго хутка». Усё так жа добразычліва ўсміхаючыся, выказаў свае адносіны да калегі: «Вялікі маўчальнік ён. Маўчыць і працуе. З таго, што ён напісаў, кепскага няма нічога». Прапануем увазе чытачоў інтэрв'ю з гісторыкам і літаратуразнаўцам Генадзе КІСЯЛЁВЫМ, зробленае напярэдадні яго 60-годдзя.

— Генадзь Васільевіч, ваша апошняя кніга «Расшукваецца класік», дзе даследуюцца аўтарства выдатных ананімных беларускіх твораў «Тарас на Парнасе» і «Энеіда наываварат», выйшла на рускай мове. Чаму?

— Раней гэтай жа тэме была прысвечана кніжка на беларускай мове «Пошукі імя». Потым адчуў патрэбу напісаць па-руску, бо меў у сваіх даследаваннях пэўныя дасягненні, якімі хацелася падзяліцца з больш шырокім колам чытачоў. Да таго ж мною выкарыстана надзвычай многа рускамоўных дакументаў, якія ў перакладзе страчваюць. Аднак тэма «Тараса» і «Энеіды» — мая любімая тэма, праца над ёю працягваецца. Мяркую выдаць яе з дапаўненнямі, ілюстрацыямі як дыялогі і па-беларуску.

— Як вы прыйшлі да гэтай

тэмы і колькі ўжо часу займаецца ёю?

— А было гэта так. У пачатку 60-х я прыехаў у Вільню. Спачатку зацікавіўся Кастусём Каліноўскім. Выпусціў дзве кніжкі «Сейбіты вечнага» і «З думай пра Беларусь». Я былі прыхільна сустрэты злікай, я меў назапашаны матэрыял, і можна было б працягваць гэту тэму, але мяне захапіла новая — аўтарства ананімных пазэм. Часам спрабую зразумець, чаму так сталася. Думаю, эпоха Кастуся Каліноўскага для мяне перастала быць тэмай, а мне захацелася новай тэмай. Новая тэма быццам язда ў нязведанае. Сапраўднае даследаванне, дзе вынікі цяжка прадказаць. Гэтым работа прыцягала і захапляла. Для навукоўца тэма значыць вельмі многа. Важна

выбраць менавіта тую, якая б адпавядала душэўным схільнасцям чалавека. Тэма падказвае часам і пэўныя жыццёвыя крокі, уплывае на яго ўчынкі, кіруе ім. Скажам, калі я займаўся эпохай Каліноўскага, трэба было жыць у Вільні, бо многае тут з ім звязана, а прыйшла да мяне новая тэма і вымала, каб я жыў і працаваў у Мінску. Тут у гістарычным архіве змяшчаліся самыя неабходныя для працы матэрыялы. Так у 1972 годзе я з сям'ёй канчаткова пераехаў у Мінск.

— Адрэз паля вайны сярод першых самых неабходных твораў, надрукаваных яшчэ на дрэзнай паперы, былі пазэмы «Тарас на Парнасе» і «Энеіда наываварат». Вы таксама ставіце іх надзвычай высока?

— Гарманічныя, элегантныя творы. Асабліва дасканалы «Тарас на Парнасе».

— А ўжо можна сказаць, што іх аўтарства ўстаноўлена, ці ёсць яшчэ сумненні?

— Аўтарам «Энеіды» грамадскасць прызнае Вікенція Равінскага. У другім выданні «Хрэстаматыі беларускай літаратуры XIX стагоддзя» пад рэдакцыяй Рагойшы і Лойкі «Энеіда наываварат» друкуецца як твор аўтарскі. Аўтарам «Тараса», як найбольш верагоднае, называецца імя Канстанціна Веранічына. Ён самы блізкі да таго вобраза, якім даследчыкі цікавяцца ўжо больш за сто гадоў. Яго біяграфія адпавядае нашаму ўяўленню пра аўтара «Тараса на Парнасе». Гэта быў усходні беларус, прыгонны сялянін, які здолеў атрымаць кніжную адукацыю, вучыўся ў гімназіі, у Горы-Горацкай акадэміі, жыў у Пецярбургу, ведаў Булгарына і Грэча. Аднак тут грамадскасць яшчэ поўнасьцю не пераканалася ў правільнасці знойдзенага.

— А што вы можаце сказаць пра Вікенція Равінскага?

— Равінскі родам з мелкапамеснай смаленскай шляхты, якая мала чым адрознівалася ад беларускай. Прымаў удзел ва ўсіх важнейшых падзеях 1812 года, а потым удзельнічаў у вызваленчым паходзе рускай арміі на Запад. У адстаўку пайшоў у чыне палкоўніка. Па сваіх душэўных памкненнях быў бліжэй да дэкабрыстаў, меў узмацнёнае пачуццё ўласнай годнасці.

[Заканчэнне на 6-й стар.]

ЗЬНІЧ

ГРАХІ ГІСТОРЫІ

(ПАКАЯНЬНЕ АПОШНЯГА ТУТЭЯШАГА)

Палюбі іншыя народы,
як свой уласны...
(З назаняў сьвятых).

...я чую галас успамінаў —
нібы з магілы ўсіх ваякоў:
сьвяшчэнны абавязак сына,
як крыж, цягнуць грахі
бацькоў...

мне гэты камень не па
сілах...
я падаю... і я маю:
«Не аддавай душы ў магілу!...
Ойча, я ворагаў люблю!..»

...ўспаміны сцішацца сівыя,
і галас, жорсткі і сухі...
і я нямытае Расіі

дарую даўнія грахі...

і новай рунью ўстануць
пожні
стагоддзяў змрочных і
глухих...

і я дарую братняй Польшчы
яе шляхотныя грахі...
я ўхілюся ад сірэнаў
і падымуся ад сахі...
і я Нямецчыне зьмірэнай
дарую марсавы грахі...

і Дух Сьвяты аблашчыць
сэрца...
як ноч, адыйдзе дух ліхі —
і возьме валадарства
сьмерці
мае ўласныя грахі...

Жыровічы — Менск, 5—9 лютага 1991 г.



Мінск, 3 красавіка 1991 года. Так пачыналася рабочая раніца ў Партызанскім раёне сталіцы. Працоўныя калектывы электратэхнічнага, завода аўтаматычных ліній выйшлі на вуліцу, спыніўшы рух транспарту на некалькі гадзін. Гэта была, відаць, першая ў Беларусі забастоўка, што ўспыхнула стихійна як пратэст людзей супраць рэзкага павышэння цэн на прадукты харчавання, усе тавары — ад палёнкаў для немаўляці да тэлевізара і звычайнай каніцы.

А назаўтра, 4 красавіка, рабочыя аўтамабільнага, трактарнага, іншых заводаў Мінска пайшлі па Ленінскім праспекце да Дома ўрада. Іх былі тысячы — змучаных жыццём, даведзеных да адчаю так званай рэформай цэн, якую спецыялісты называюць проста татальным павышэннем, знявераных перабудовай і абцяжненямі ўлад палепшчыць іх сацыяльнае становішча. Перад Домам урада адбыўся мітынг, на якім гучала асноўнае патрабаванне — павысіць зарплату прапарцыянальна росту цэн.

Хваля забастоўак і мітынгаў, пачаўшыся з Партызанскага раёна Мінска, пракацілася па многіх гарадах рэспублікі. І ўсюды гучаў пратэст супраць павышэння цэн, якое, па пранозах палітыкаў, паставіць за мяжой беднасці 80 мільёнаў савецкіх грамадзян. Але бадай ці не папярэдзілі эканамічных ставіліся палітычныя патрабаванні: адстаўка Прэзідэнта СССР, адстаўка кіраўніцтва і роспуск Вярхоўнага Савета БССР, пазбаўленне правоў Кампартыі Беларусі, новыя выбары на шматпартыйнай аснове.



ПЕРАД КАТАСТРОФАЙ

ЗАЯВА ДЗЯРЖБАНКА

Дэфіцыт дзяржаўнага бюджэту СССР ужо перавысіў заплававаны на канец 1991 года ўзровень, склаўшы на выніках першага квартала бягучага года 31,1 мільярда рублёў. Грэнічны ўзровень бюджэтнага дэфіцыту на 1991 год быў зацверджаны раней у суме 26,7 мільярда рублёў.

Гэтыя даныя прыведзены ў распаўсюджаным 2 красавіка ў Вярхоўным Савеце СССР пісьме на імя Прэзідэнта М. Гарбачова. Пісьмо падпісана, у прыватнасці, міністрам фінансаў СССР В. Арловым і старшынёй Дзяржбанка СССР В. Герашчанкам.

Калі не будуць прыняты надзвычайныя меры, у другім квартале будзе немагчыма фінансаванне народную гаспадарку, утрымліваць армію і выканаць шэраг дзяржаўных праграм, адмова ад якіх «ставіць краіну перад катастрофай», гаворыцца ў пісьме.

АД СЭРЦА ДА СЭРЦА

ДАРУНАК З РАМАПА

Тэлеграм прынёс паведамленне: 26 сакавіка ў амерыканскім горадзе Рамапа (штат Нью-Йорк) адбылася цырымонія перадачы медыкаментаў для беларускіх дзяцей, пацярпеўшых ад аварыі на Чарнобыльскай АЭС. Ад імя рэспублікі дар прыняў пастаянны прадстаўнік Беларускай ССР пры ААН Г. Бураўкін.

Даўнія вузы дружбы звязваюць мінскіх школьнікаў і вучняў з Рамапа. Амерыканскія юнакі і дзяўчаты ўпершыню наведалі сталіцу Савецкай Беларусі ў 1989 годзе і ўжо тады перадалі раветнікам груз ляркастваў. Школьніцаў з-за акіяна прымаў Старшыня Вярхоўнага Савета БССР М. Дземянцёў. У верасні мінулага года ён, знаходзячыся ў Нью-Йорку ў сувязі з правядзеннем суветнай сустрэчы ў інтарсах дзяцей, наведаў Рамапа і сустрэўся з настаўнікамі і вучнямі школы.

Збор сродкаў і набыццё медыкаментаў, агульны кошт якіх склаў мільён долараў, арганізаваў выкладчык гісторыі Дональд Кэрнс. У высакароднай акцыі прынялі ўдзел не толькі школьнікі і іх настаўнікі, але і прадстаўнікі дзелавых колаў, гандлёвых фірм, медыцынскіх работнікаў раёна.

На ўрачыстай цырымоніі ў Рамапа прадстаўнікам школы, кампаній, асобным людзям, якія ўнеслі найбольшы ўклад у збор сродкаў для Беларусі, ад імя пастаяннага прадстаўніцтва БССР пры ААН уручаны спецыяльныя граматы, а таксама нацыянальныя сувеніры.

ПРЫЗНАННЕ

МОЖАМ БЫЦЬ ПЕРШЫМІ

Аб немалых дасягненнях Фізіка-тэхнічнага інстытута АН БССР у галіне металазнаўства гавораць такія факты: тут выданы сотні манаграфій, зроблена больш за дзве тысячы вынаходстваў, распрацоўкі інстытута сталі аб'ектам 27 ліцэнзійных патаентаў. Рэпутацыю перадавога

У СЕРЫЙНУЮ ВЫТВОРЧАСЦЬ



Васёлым спадарожнікам у любой кампаніі стане новы касетны стэрэафонічны магнітафон «Беларусь М-310-С», серыйную вытворчасць якога пачаў магнітскі даследны завод «Зеніт». Усе электрычныя параметры навінкі падняты на парадак вышэй за апарат, што выпускаўся раней, і даведзены да трэцяй групы складанасці. На плёнцы можна зрабіць мікшыраванне мікрафоннага ходу, гэта значыць на музычную фанэграму запісаць віншаванне ці прамову. У гэтым годзе магнітскія прыборабудавнікі намячаюць выпусціць больш за сто тысяч такіх прайгравальнікаў і магнітафонаў.

НА ЗДЫМКУ: спадабаецца навінка прадпрыемства маладым.

пацвердзіла і пісьмо, што днямі прыйшло сюды Канады.

Дырэктар выдаваемага лонданскім інстытутам металаў часопіса «Міжнародная інфармацыя аб матэрыялах» Дэвід Чэйф паведаміў у ім: «...мы рады прызнаць выдатную ролю вашай арганізацыі ў 1990 годзе ў навукова-даследчай рабоце, звязанай з прагрэсіўнымі матэрыяламі». Ён адзначыў таксама, што вучоныя ФТІ з'яўляюцца аўтарамі значнай калекцыі навукова-тэхнічных артыкулаў у вялікім спісе міжнародных арганізацый, якія вядуць даследаванні ў галіне матэрыялазнаўства. Міжнародны часопіс вырашыў адзначыць лідэруючую ролю беларускіх вучоных бясплатнай падпіскай на гэты год, якая, у іншым выпадку, каштавала б 13 тысяч долараў.

ІХ ПАЗНАЁМУ ФЕСТЫВАЛЬ



Афіцыйна гэтакія свята, што адбылося нядаўна ў Мінску, называлася так: фестываль дружбы вучнёўскай моладзі рэспублікі. Але сабраліся на ім не толькі беларускія хлопчыкі і дзяўчынкі. Гасцямі фестывалю былі вучні з Душанбе, Кіева, расійскага горада Каўрова, Германіі, ЗША. Яны правялі мітынг-рэвю на мемарыяльным комплексе «Хатынь», арганізавалі свой кірмаш, пабывалі на экскурсіі ў Мінску, удзельнічалі ў рабоце экскурсійных цэнтраў па праблемах міжнароднага дзіцячага руху, прэсвай дзіцяці, праблемах экалогіі.

НА ЗДЫМКУ: нас пазнаёміў фестываль: Антон АБАКУМАЎ з горада Каўрова, дзесьцікласніца КОЛЬ з нямецкага горада Тростаў і таджыкскі хлопчык Фархад ТАВАРАЎ.

«Заход за апошні час да нас значна наблізіўся. Зацікаўленасць ёсць двухбаковая. І ўмовы неаблагія. Я маю на ўвазе гаварачынае становішча рэспублікі, адносна добрыя дарогі, даволі высокі ўзровень кваліфікаванай рабочай сілы. Дадаў бы і адносна высокую палітычную стабільнасць: нацыянальных канфліктаў у Беларусі, дзякуй Богу, не прадбачыцца. Калі глядзець гістарычна, то беларусам трэба вяртацца ў Еўропу. Па меры мысліць, жыццё — мы ўсё-такі еўрапейцы». Калі браць час Вялікага княства Літоўскага, Рускага і Жамойцкага, традыцыі мадэбурскага права, той Статут, паводле якога мы жылі, то гэта ж была еўрапейская цывілізацыя. Паўная гістарычная памяць ёсць.

Чаго сёння баяцца заходнія інвестары? Іх хваляе нестабільнасць эканамічнай сітуацыі ў дзяржаве (я маю на ўвазе ўвесь Савецкі Саюз). У нас дзейнічаюць адны законы, існуе адна эканамічная тэрыторыя. Гэтая насяржанае аўтаматычна пераносіцца і на Беларусь. Мы не можам даць замежным інвестарам важкіх гарантый.

(П. САДОЎСКІ, Старшыня Камісіі Вярхоўнага Савета БССР па міжнародных справах і знешнеэканамічных сувязях).

ВЕСТКІ АДУСЮЛЬ

◆ За год партыйная арганізацыя Акадэміі навук Беларусі паменшылася на 407 чалавек. Асноўныя прычыны выхаду камуністаў з КПСС — нягода з палітыкай партыі, страта веры ў ідэалы камунізму, непаслядоўныя дзеянні партыйных лідэраў у час перабудовы, якія прывялі да рэзкага падзення ўзроўню жыцця ў краіне.

◆ Дзяржаўны біялагічны заказнік «Нізоўе Слуцы» створаны на мяжы двух палескіх раёнаў — Жыткавіцкага і Лунінецкага. Там, дзе Слуцкі ўліваецца ў Прыпяць, цяпер нельга праводзіць работ, якія могуць парушыць гідралагічны рэжым. Заказнік займае тэрыторыю больш за 7 тысяч гектараў.

◆ Са 164 выхаванцаў дзіцячых дамоў чарнобыльскай зоны, якія ледзя адпачывалі ў Торунскім ваяводства ў Польшчы, 29 не вярнуліся дамоў. Са згоды Міністэрства народнай адукацыі БССР яны засталіся ў сем'ях палякаў. Ініцыятыву выклікаў абурэнне грамадскасці, справа разглядалася ў камісіях Вярхоўнага Савета рэспублікі. Але справа не рушыла з месца — дзеці пакуль так і жывуць за мяжой.

◆ Створана дзяржаўная гісторыка-культурная экспедыцыя па выратаванню помнікаў гісторыі і культуры Беларусі ў раёнах, што пацярпелі ад чарнобыльскай катастрофы.

3 ПРЭС-КАНФЕРЭНЦЫІ

АКТ ВЫШЭЙШАЙ ЗГОДЫ

Нядаўна з Масквы вярнулася Камісія па распрацоўцы праекта Саюзнага дагавора, створаная Вярхоўным Саветам БССР. 28 сакавіка некалькі яе членаў, народных дэпутатаў БССР — В. Шаладонаў, намеснік Старшыні Вярхоўнага Савета БССР, Л. Козік, старшыня Камісіі па эканамічнай рэформе, дасягненню эканамічнай самастойнасці і суверэнітэту рэспублікі, П. Садоўскі, старшыня Камісіі па міжнародных справах і знешнеэканамічных зносінах, М. Слямянёў, старшыня Камісіі па нацыянальнай палітыцы і міжнацыянальных адносінах, Д. Булахаў, старшыня Камісіі па заканадаўству, сустрэліся з журналістамі.

Уступ да галоўнай тэмы прэс-канферэнцыі В. Шаладонаў пачаў з экскурсу ў нядаўна праведзены рэфэрэндум, асноўны вынік якога, на яго думку: «Беларускі народ прызнаў, што патрэбен Савецкі Саюз» — першы арыенцір на шляху да падпісання дагавора. Найвышэйшым працэнтам з тых, хто сказаў «так» адноўленаму Саюзу, вызначыліся Гомельская (89,6 працэнта) і Магілёўская (87,7 працэнта) вобласці, якія найбольш пацярпелі ад аварыі на ЧАЭС.

Прамоўца паведаміў, што ў дэбатах па праекце Саюзнага дагавора, якія праводзіліся ў падмаскоўнай Марозаўцы, бралі ўдзел 9 рэспублік і 18 былых аўтаномій. Усё, што было дасягнута, будзе на згодзе. Як і тое, што новы Саюз павінен быць федэратыўнай дзяржавай.

У далейшым гэты праект чакае пільная экспертыза. Зробіць сваё заключэнне Савет Міністраў БССР, будучы працаваць з ім парламенцкая камісія, ізноў збіраюцца прадстаўнікі рэспублік, каб даць яму аналіз з усімі змяненнямі і дапаўненнямі, падлягае ён абмеркаванню і на сесіі Вярхоўнага Савета БССР. Прамоўца зрабіў акцэнт на тым, што падпісанне Саюзнага дагавора і стабілізуе грамадства, і ўмацуе суверэнітэт і дабрабыт рэспублік, і палепшыць становішча ў краіне.

Па якіх жа пунктах разгараліся найбольш вострыя спрэчкі? У якой атмасферы яны вяліся? Як узаемадзейнічалі паміж сабой члены беларускай дэлегацыі? Агульная думка народных дэпутатаў БССР падчас адказу на прыблізна такую групу пытанняў была: дыскусія вяліся па ўсіх артыкулах. «Сам пратакол і дакументы паказваюць, якім цяжкім быў гэты працэс. Гэта — акт вышэйшай згоды» (Д. Булахаў). «Сутнасць была не ў тым, каб падпісаць, а каб прыйсці да згоды» (Л. Козік). Дзеля яе дасягнення здаралася, што дэлегацыі саюзных рэспублік, з аднаго боку, і аўтаномій, з другога, вымушаны былі расхадзіцца і шукаць пагаднення паміж сабой. Як высветлілася, доўгая дыскусія завязалася і вакол структуры будучага Вярхоўнага Савета СССР. Узбекістан і Кыргызстан бачылі яго аднапалатным. Аднак дэлегацыі дамовіліся захаваць двухпалатную будову: Савет Саюза і Савет Рэспублік (цяперашні Савет нацыянальнасцей).

Пазіцыю Цэнтра на перамовах Д.Булахаў не расцэньваў як спробу нейкага ціску. І ён той думкі, што адносіны «Цэнтр—рэспублікі» ў рэчышчы падпісання Саюзнага дагавора развіваюцца па формуле «ікс (колькасць рэспублік) + 1». Яго калега П. Садоўскі прытрымліваецца супрацьлеглай думкі: «Мне здаецца, выходзіць наадварот, «1 + ікс», — і прывёў некалькі прыкладаў. Ён жа ахарактарызаваў метады работы беларускіх народных выбранных у Марозаўцы, як дэмакратычныя. Іх, беларускіх дэпутатаў, уклад у агульную справу выглядае даволі значным: аўтарства 25-га артыкула, якога не было ў прэзідэнцкім варыянце, шэраг прапаноў і асобных думак, звязаных з тэрытарыяльным суверэнітэтам, праблемамі абароннай вытворчасці і г. д. П. Садоўскі заўважыў сярод іншага, што «аб'ядленне ваіны і міру павінна адносіцца да сумеснай кампетэнцыі».

Задачы дагавора, функцыі федэрацыі, разгранічэнне паўнамоцтваў імкнуўся акрэсліць у сваіх адказах Д. Булахаў:

—... Гэта функцыі новага Саюза, які паўстане на зусім іншай аснове, на іншым прадстаўніцтве саюзных рэспублік. Зусім іншым будзе вага гэтых рэспублік. Галоўная задача дагавора — дакладна і адназначна вызначыць кампетэнцыю СССР, парадак фарміравання... Мы не ў праве рабіць з дзяржавы кісель.

Праблему назвы дагавора Л. Козік палічыў «палітычнымствам». Першапачаткова праект, падпісаны рэспублікамі, прадугледжваў назву «Дагавор аб Саюзе Суверэнных Дзяржаў». Потым на Савец Федэрацыі яна была зменена і апублікавана як «Саюз Суверэнных Рэспублік».

Гэтую ж акалічнасць, праўда, у іншым ракурсе закрануў і М. Слямянёў: «Калі разглядаць СССР як Саюз Сацыялістычных Рэспублік, то асобныя рэспублікі, у чыіх Дэкларацыях аб суверэнітэце слова «сацыялістычная» не ўпамінаецца, могуць проста па фармальным меркаваннях не трапіць у адноўлены Саюз».

«Прынцыпы сацыялізму — гэта самыя гуманныя прынцыпы. Не прынцыпы асуджанага трэба, а людзей, якія іх скажуча», — заўважыў на гэты конт В. Шаладонаў.

Меркаванні і погляды членаў беларускай дэлегацыі, як бачна, былі палярэнымі. Аднак гэта, як адзначалася, не перашкодзіла ім усім паставіць свае подпісы пад выніковым дакументам.

Акрамя памянёных, разглядалася на гэтай прэс-канферэнцыі і тэма сацыялістычных даследаванняў у БССР, магчымасць правядзення і рэспубліканскага рэфэрэндуму, гарантыі, якія абяцае падпісанне Саюзнага дагавора беларускаму народу, і многае іншае.

Кастусь ШАЛЯСТОВІЧ.

ЖЛОБІН: ТРЭЦЯЯ ЧАРГА БЕЛАРУСКАГА МЕТАЛУРГІЧНАГА ЗАВОДА

Адбыўся ўрачысты пуск трэцяй чаргі Беларускага металургічнага завода, пабудаванага фірмамі Аўстрыі і Італіі.

Гаспадары, у даным выпадку кіраўнікі прадпрыемства і «бацькі» горада, пастараліся зрабіць так, каб гэты дзень запомніўся яго ўдзельнікам. Усё тут было: і дзяўчаты ў нацыянальных касцюмах, і ўрачыстае, пад апладысменты прысутных і ўспышны фотаапаратаў, пераразанне чырвонай стужкі.

КАНТРАКТ ВЫКАНАНЫ, СУПРАЦОЎНІЦТВА ПРАЦЯГВАЕЦЦА

І грывела медзь духавога аркестра. Была і даволі працяглая экскурсія па тэхналагічнаму цыклу вытворчасці металакорду, у час якой гасці, асабліва з нашага боку, маглі на свае вочы пераканацца ў бездакорным выкананні замежнымі фірмамі ўмоў кантракта, палюбавацца чыстымі і светлымі, абсталёванымі сучаснымі станкамі і машынамі вытворчымі карпусамі. Завяршыўшы гэты агляд мінутым савецка-аўстрыйскай дружбы, невялікім канцэртм мастацкай самадзейнасці.

Карацей, гаспадары здолелі стварыць атмасферу святочнасці. Яна адчувалася і ў настроі замежных спецыялістаў, прадстаўнікоў фірм і дзелявых колаў Аўстрыі і Італіі. У кароткіх інтэрв'ю па ходу экскурсіі, у выступленнях на мітынг, наступнай потым прэс-канферэнцыі яны давалі высокую ацэнку вынікам супрацоўніцтва з нашай краінай.

І мільён 100 тысяч тон вадкай сталі ў год — такія магчымасці завода. З яе будзе вырабляцца якасны, на ўзроўні лепшых сусветных аналагаў металакорд, іншая дэфіцытная ў нас прадукцыя. Жлобінскі металакорд (ён, груба кажучы, выконвае ролю арматуры ў шыне кола ў аўтамабілі) — канкурэнтаздольны прадукт. Яго можна будзе нямаля прадаваць на экспарт, зарабляць валюту, падкрэсліваў італьянскі і аўстрыйскі спецыялісты. Бо гэты завод — адзін з буйнейшых, калі не самы буйны ў свеце з падобных прадпрыемстваў. На словах «самы буйны ў свеце» рабілі напідск, пэўна, ведаючы нашу былую схільнасць да гігантаніі.

Ім не прарэчылі, бо «самы» ці «не самы», але выдатны завод пабудавалі. Серафім Афонін, старшыня праўлення канцэрна «Металургпрам» потым назваў трэцюю чаргу палацам, дзе створаны цудоўныя ўмовы працы.

Прымаючы віншаванні, Г. Банфероні, дэпутат італьянскага парламента, намеснік міністра прамысловасці, зазначыў, што Італія — невялікая краіна ў параўнанні з нашай, але яна адна з перадавых у свеце па выкарыстанню найноўшых тэхналогій. Італія гатова і надалей шмат і плённа супрацоўнічаць з СССР у розных галінах прамысловасці.

Пані Ч. Даніелі, уаўнаважаны дырэктар італьянскай фірмы «Даніелі», таксама не хавае свайго аптымізму на добрую перспектыву.

Набыты вопыт супрацоўніцтва, наладжаныя кантакты, дасягнутыя ўзаемаразуменне дазваляюць нам думаць аб будучых сумесных праектах. Вядома, ёсць цяжкасці, але не будзем іх баяцца, — гаворыць Ч. Даніелі. Маю спробу высветліць у яе найбольш характэрныя цяжкасці яна дыпламатычна абыходзіць, заўважае толькі, што з набыццём вопыту лятэй стала вырашаць узнікаючыя праблемы.

Пуск трэцяй чаргі па ішчасліваму выпадку супаў з прыкметнай датай у супрацоўніцтве беларускіх спецыялістаў з замежнымі фірмамі. 10 гадоў назад пачаліся работы па будаўніцтву ў Жлобіне металургічнага завода. Свой уклад у ажыццяўленне праекта ўнеслі больш як 2 500 прадстаўнікоў 16 краін свету. Каля 1 000 замежнікаў так ці інакш мелі дачыненне да ўзвядзення завода-гіганта. Таму нездарма старшыня праўлення аўстрыйскай фірмы «Фест-Альпіне» пан Візінгер назваў яго агульным дзіцем інжынераў розных народаў.

Калі М. Вайцянкоў, старшыня Гомельскага аблвыканкома, параўнаў

пуск у эксплуатацыю новых магутнасцей у Жлобіне са святам працы, яркай праявай міжнароднага эканамічнага супрацоўніцтва, мне здалося гэта мітынговым перабольшаннем. Ну, пабудавалі наш цудоўны завод, дзякуй ім за гэта, але навошта такая красамоўнасць. Аднак наступны прамоўца з Аўстрыі, дырэктар акцыянернага таварыства «Аўстрыян Індустрыес» доктор Секіра нечакана развіў гэту тэму ў сусветным маштабе. «Апошнія некалькі месяцаў мы ўважліва сачылі за вайной на Блізкім Усходзе, дзе за

надзвычай кароткі тэрмін сучаснай вайскавай тэхнікай былі знішчаны заводы, фабрыкі, масты, інфраструктура, нарацей кажучы, прамысловыя каштоўнасці, на якія былі затрачаны велізарныя сродкі, праца мільёнаў людзей, — гаварыў доктор Секіра.

— Таму мы з вамі ішчаслівыя людзі, працягваў ён, бо сабраліся тут па стваральнаму выпадку, з нагоды адкрыцця трэцяй чаргі, інакш кажучы. І гэта цудоўна. Міжнароднае цеснае супрацоўніцтва, прыкладам якога з'яўляецца гэты завод, можа служыць супраць сітуацыі, якая склалася на Блізкім Усходзе.

Вядома, як на ўсім свяце, не было недахопу цёплых пажаданняў і віншаванняў беларускаму народу, жыхарам Жлобіна, працаўнікам, калектыву завода. Прадстаўнік урада Італіі Г. Банфероні выказаў жаданне часцей прыязджаць да нас у СССР, падзяліўшыся з імі, што, магчыма, праз 5-10 гадоў таксама будзе дзеяцца ўдзельнічаць у адкрыцці такога завода ў СССР. І вельмі хацелася б, каб яго дырэктарам была савецкая жанчына-менеджэр.

Пэўна, такое пажаданне выклікана тым, што ўладальнік фірмы «Даніелі» пані Ч. Даніелі, па словах Г. Банфэ, стала ў Італіі сімвалам дзелявых поспеху жанчыны. Яе фірма «Даніелі» разам з аўстрыйскай «Фест-Альпіне» ўнесла асноўны ўклад у будаўніцтва завода.

Пажаданні пажаданнямі, а пакуль яго дырэктарам з'яўляецца Ю. Феакцістаў, паважны мужчына і энергічны кіраўнік. Ужо сёння для Юрыя Васільевіча насля ўручэння яму сімвалічнага ключа ад комплексу замежнымі партнёрамі пачаліся будні па асваенню новых магутнасцей, праблемы, праблемы... Не прынята гаварыць пра іх на ўрачыстасцях, але Феакцістаў усё ж закрануў асобныя. Гэта, у першую чаргу, чатыры невытворчыя аб'екты, без якіх нельга паўнацэнна эксплуатаваць новы комплекс. Іх спачатку меркавалі будаваць уласнымі сіламі, але калі аглядаўся, то вырашылі, што больш выгадным будзе заключыць кантракт з замежнымі фірмамі.

У. Пілюта, намеснік старшыні Саўміна БССР, таксама заклапочаны будучай работай трэцяй чаргі завода.

— Ужо сёння дырэктар завода трэба думаць аб тым, як трымаць у належным стане вытворчыя магутнасці, забяспечыць тэхнічны догляд, ремонт, своєчасную замену вузлоў і дэталяў у будучыні, абнаўляць прадукцыю і г. д.

Так, за святам прыходзяць будні. Чакаецца, што хутка на металургічным заводзе будзе працаваць 8 тысяч чалавек.

— Завод удыхнуў новае жыццё ў горад, ён памаладзеў, напрыгажэў. Усё не пералічыць. Частка людзей, і немалая, знайшла работу на заводзе, атрымалі жыллё. Прадпрыемства яго шмат будзе, значная частка інфраструктуры горада пабудавана ці рэканструйвана таксама з дапамогай завода. Частка металу, які вырабляецца тут, можа трапіць на патрэбы горада. Будучы гораду ісці і адлічэнні ад яго прыбытку, — гаворыць старшыня гарсавета М. Афанасеў.

Сёння многія надзеі жыхароў Жлобіна на паліпшэнне жыцця звязаны з паспяховай дзейнасцю прадпрыемства. Будзе добра заводу — будзе добра і гораду.

Л. ТУГАРЫН.

ЖАНЧЫНА

Ў. МУЖЧЫНСКІМ

КАЛЕКТЫВЕ

Жанчына-дырэктар — з'ява ў нашым жыцці не такая ўжо рэдкая. Але быць дырэктарам у чыста мужчынскім калектыве вадзіцеляў — на гэта, бадай, рашыцца не кожная. І калі шэсць гадоў назад прапанавалі Ліліі Рылушкінай узначаліць у Гомелі грузавы аўтамабільны парк, яна доўга ўзважвала ўсе «за» і «супраць».

Усё працоўнае жыццё Ліліі Антонаўны звязана з аўтакамінамі. Прышла сюды дзяўчынкай-рахункаводам, працавала сумленна, гадавала дачку, вучылася, пазнавала людзей. Ішлі гады. Дзяўчынка-рахункавод стала Ліліяй Антонаўнай, усімі паважаным у аўтапарку намеснікам дырэктара па эканамічных пытаннях. А затым вось — і дырэктарам.

Вельмі часта сваёй рабочы дзень пачынае Лілія Антонаўна з абходу тэрыторыі аўтапарка: то праводзіць у рэйс вадзіцеляў каля дыспетчарскай, то гутарыць з рамонтнікамі зоны тэхабслугоўвання, то цікавіцца работай заправачных. У парку даўно не здзіўляюцца, што ведае дырэктар кожнага з тысяч сваіх рабочых па прозвішчу, а многіх — па імені і імені па бацьку. І хаця з недаверам прынялі некалі яе прызначэнне на пасаду дырэктара, сёння паважваюць і любяць: за жаночую ўвагу да людзей, акуртанасць, сумленнасць, ум трымаць слова і выконваць узяты перад калектывам абавязальства.

НА ЗДЫМКАХ: Лілія РЫЛУШКІНА; з унучкай Наташай; дырэктар аб'яднання гутарыць з вадзіцелямі Іванам ЦЫРЫКАВЫМ і Барысам ЧАРБАКОВЫМ.

Фота С. ХАЛАДЗІЛІНА.



ЗАСТАНЕМСЯ БЕЗ ХЛЕБА

Развал эканоміі, парушэнне існуючых дзелявых і вытворчых сувязей прывялі да таго, што гэтай вясной на палях краіны будзе працаваць на дзесяткі тысяч трактароў менш, чым у любым з папярэдніх 25 гадоў. Менш, чым год назад, будзе ў распараджэнні гаспадарак такіх неабходных прылад, як культыватары, плугі, бароны. Пагоршыцца сітуацыя з забеспячэннем запаснымі часткамі і пестыцыдамі.

Такі «прырытэт» у адносінах да вёскі сёння можна разумець як «аграбленне», «развал». У сувязі з гэтым Савет Саюза аграрнікаў Беларусі звярнуўся з адзірытым пісьмом да Вярхоўнага Савета БССР і Савета Міністраў рэспублікі з патрабаваннем неадкладна прыняць меры, таму што будзе позна і падтрымка ад вынікаў такой палітыкі ў першую чаргу гараджане.

Грунтуючыся на тым, што сель-

ская гаспадарка — галоўны фактар стабільнасці ў грамадстве і мае патрэбу ў пастаяннай увазе, гаварылася ў пісьме, мы выказваем Вярхоўнаму Савету і Савету Міністраў Беларускай ССР рашучы пратэст і патрабуем паскорыць работу па выкананні пакета патрабаванняў па рэалізацыі неадкладных мер адраджэння сялянства, галін аграпрамысловага комплексу, іх эканамічнай, сацыяльнай і прававой абароны. Неабходна таксама паскорыць прыняцце Закона БССР «Аб прырытэтным сацыяльна-культурным і эканамічным развіццём вёскі і аграпрамысловага комплексу». Асновай указаўнага закона павінен стаць спецыяльны артыкул, што прадугледжвае падтрыманне цэнавага парытэту за прадукцыю сельскай гаспадаркі і прамысловасці.

НАСТАЎНІК ГОДА



Перамога В. Гербутава ў конкурсе «Лепшы настаўнік года» не стала нечаканасцю і для яго калег па 49-й сярэдняй школе Мінска, і для тых педагогаў горада, хто працуе ўжо па метадыцы Гербутава, хто ведае Валерыя Аляксандравіча не першы год як таленавітага настаўніка, асветніка па складу душы, фізіка ад бога. Па адлі лёсу і жыццёвых акалічнасцей выпускніку фізфака МДУ з дыпломам выдатніка давялося паехаць выкладчыкам у Брэсцкі інжынерна-будаўнічы інстытут, дзе ён прапрацаваў больш дзесяці гадоў. А ў 1981 годзе ён часова прыйшоў настаўнікам фізікі ў СШ № 49 г. Мінска. А «часова» стала справай жыцця, дзе Гербутаў знайшоў сябе, адкрыў, як цяпер сам лічыць, скрытыя ў ім педагогічныя схільнасці, галоўныя з якіх — уменне зацікавіць нават самых раўнадушных, навучыць мысліць, звязваючы фізіку і яе законы з навакольным жыццём, што акружае яго вучняў. І трэба прызнаць, гэта яму ўдаецца, сцвярджаю гэта з заідрасцю чалавека, у якога не было такога настаўніка і такіх урокаў, што захапляюць сваёй творчай атмасферай.

Сёння Валерыя Аляксандравіч працуе па аўтарскай праграме выкладання фізікі. Створана ўжо школа Гербутава, ён настаўнік-метадыст, яго метадыкі выдадзены ў дапамогу калегам, яго ўрокі адзняты на відэакасеты, з якімі з цікавасцю знаёмяцца настаўнікі на курсах павышэння кваліфікацыі. Выдатнік народнай адукацыі, лаўрэат некалькіх Усесаюзных педагагічных чытанняў, школьны настаўнік фізікі В. Гербутаў — аўтар многіх публікацый у друку, навуковых дапаможнікаў і рэкамендацый. Ён вядзе аялікую навуковую работу, рыхтуецца да абароны кандыдацкай дысертацыі.

НА ЗДЫМКУ: на адным з урокаў фізікі ў 9 «А» класе вызначаны «пераможца» ўрока. Ём стала Наталля КЛАПАТОК, якую віншуе В. ГЕРБУТАЎ.

Фота Ю. ПАУЛАВА.

ПІШУЦЬ ЗЕМЛЯКІ

СТАВІМСЯ КРЫТЫЧНА

Апошнія палітычныя і гаспадарчыя пераўтварэнні ў Польшчы, якія праводзяцца пад патранажам «Салідарнасці», віцываюцца праз грамадзян даволі кантраверсійна, ужо без зыфараў і са слабейчым аптымізмам. Грамадскае адчуццё пацвердзіў камунікат Галоўнай статыстычнай управы Польшчы, паводле якой у 1990 годзе наступіў чарговы спадак агульнадзяржаўнага прадукта (вала) на 12 працэнтаў, а прамысловай прадукцыі на 23 працэнтаў. У тым жа годзе цэны ўсіх тавараў узраслі ў тры разы, зарплата страціла сваю рэальную вартасць на 28 працэнтаў, а пенсіі — на 14 працэнтаў. Працоўным жыццё ўсё цяжэй, а махляры багатеюць.

У замежным гандлі СССР перастаў лічыцца галоўным гандлёвым партнёрам Польшчы. Яго месца заняла ФРГ — партнёр багаты, але і небяспечны, які шукае сыравіны і рынку збыту на сваё высокакачэснае тавары.

Аб гаспадарцы Беласточчыны даных яшчэ няма. Абставіны хіба збліжаныя, калі не горшыя. З вялікімі цяжкасцямі працуюць мясцовыя тэкстыльныя фабрыкі з увагі на недахоп сыравіны і, саблівя, рынку збыту прадукцыі. Вядомыя ва ўсёй Еўропе «Фасты», «Пасманта», заводы інструментальна-патронны, «Ухвалы», панельнага будаўніцтва «Фадом», дарожных машын «Мадра» і многа іншых страцілі сваёй рынак продажу вырабаў, прадукуюць «на склад» і шукаюць выхад у зменшванні ліку рабочых, скарачэнні рабочых дзён і нават перыядычным устрымліванні вытворчасці. Многія іншыя прадпрыемствы ўжо ліквідуюцца (галантарэйныя, транспартныя, паліграфічныя).

Гэтыя абставіны хутка прывядуць да масавага беспрацоўя. Зараз звольнення з працы хапаюцца яшчэ гандлю, псеўдотрыштыкі, працы ў розных прыватных суполках, што найчасцей нават паліпае іх матэрыяльнае становішча. Цяжка прадбачыць, як на доўга. З заходніх краін наплывае ўсё больш высокакачэсных тавараў, з якімі нашая прамысловасць канкуруе не зможа. Трэба заўважыць, што ў апошнім дзесяцігоддзі на Беласточчыне не збудавана ніводнага новага завода і амаль ніводнага не змадэрнізавана.

Зараз у найбольш бесперспектыўным становішчы знайшлася сельская гаспадарка Беласточчыны, асабліва яе паўднёвы ўсход, ад дзесяткаў гадоў недаінвеставаны і абезлюднены. Дагэтуль сяляне мелі магчымасць продажу сваіх тавараў у сельскагаспадарчых кааператывах «Самопомоц хлопска». Зараз на

збожжа, мяса, гародніну няма пакупнікоў нават на рынках.

Цікавыя дзёныя прыводзіць (далёка не прагрэсіўная) мясцовая газета «Кур'ер Подляскі» з 31.1.1991 года. На рынку ў Бельску Падляшскім адзін цэнтнер жыта ў студзені прадаваўся за 45 тысяч злотых, гэта значыць роўна вартасці 15 кілаграмаў хлеба, або трох чвэрцяў літра водкі, або двух кілаграмаў сельдэца. Пшаніца плацілася 75 тысяч злотых. Мясе ўд у Беластоку плаціў за ж з вагу аднаго кілаграма свінны 10 тысяч злотых, а гавядзіны — 7 тысяч злотых. Азначае гэта, што каб купіць сярэдняй магутнасці трактар, трэба было 6 сельніну прадаць проста нерэальную колькасць — 120 збожжа або 8 тон мяса. Л нныя ўгнаенні сталіся недаступнымі. Цана цэнтнера калійнай солі раўнялася цане цэнтнера жыта, а азотнатукавых угнаенняў — у тры разы даражэй. Няма ніякай ставай палітыкі суадносін паміж цэнамі на прамысловыя і сельскагаспадарчыя тавары. Парушаюцца стымулы вытворчасці то аднаго, то другога сектара, траціць на гэтым раздробленая, слаба змеханізаваная сельская гаспадарка. Глыбокі крызіс непазбежны, але аб гэтым няма каму думаць, усе заняты палітыкай.

Гэта і ёсць адказ на пытанне, чаму беларуская меншасць на Беласточчыне крытычна і недаверліва адносіцца да сучасных грамадскіх і эканамічных пераўтварэнняў. Выбары новага прэзідэнта, пакліканне іншага ўрада ці чаканне нас чарговыя надзвычайныя выбары ў сейм і Сенат Польшчы не развясцяць гаспадарчых цяжкасцей. Патрэбна стабільная разважлівая эканамічная палітыка.

З Беласточчыны паведамляюць аб чарговых праявах дыскрымінацыі беларусаў, гэтым разам на найвышэйшым узроўні — навукоўцаў. Інакш нельга вытлумачыць адносіны вузаўскіх уладаў да ўстрымлівання навуковага авансу па 5, 10 і нават 15 гадоў вядомых на Беласточчыне і ва ўсёй краіне дактараў: філалагаў Варшаўскага ўніверсітэта Аляксандра Баршчэўскага і Яна Чыквіна, вучоных філіяла таго ж універсітэта ў Беластоку сацыёлага Андрэя Садоўскага і хіміка Мікалая Тарасевіча, а таксама Яна Піўніка. Гэта вельмі ахвярныя, але матэрыяльна і маральна пакрыўджаныя праз улады, выхаваны многі пакаленняў польскага студэнцтва. Іх сябры, кандыдаты навуц, ужо даўно атрымалі званні прафесараў.

У. Ю.

Беласток.

З вялікім хваляваннем я падпісаўся на вашу газету, спадзеючыся атрымаць весткі з роднай Беларусі. Але вось прайшло ўжо многа часу, а газета да гэтае пары не прыйшла. У «Саюздруку», што ў Чарнаўцы, мне адказалі, што «Голас Радзімы» ім не даслаеца. Значыць, нешта «сапсавалася» ў «Саюздруку» Беларусі! Чаму ваша газета не можа дайсці да Чарнаўцоў?

Ф. СІНЮК.

З пачатку года бібліятэка БІТ [Беларуска-індзейскае таварыства] па падпісцы не атрымала ніводнага нумара «Голасу Радзімы», якую мы лічым адной з важнейшых для нашай работы. Мы звярнуліся ў 49-е аддзяленне сувязі горада. Нам растлумачылі, што «Голас Радзімы» да іх не трапляе. Але чаму!

А. СІМАКОУ.

г. Гомель.

ЭКСПРЭС-ІНТЭРВ'Ю

ПАРАДЫ ПАДМАНУТЫМ ПАДПІСЧЫКАМ

ДАЕ НАЧАЛЬНІК МІНСКАГА ГАРАДСКОГА ПРАДПРЫЕМСТВА «САЮЗДРУК» ЛАРЫСА ШАБЛОЎСКАЯ

— Ларыса Кузьмінічна, думаю, вы пагодзіцеся з тым меркаваннем, што леташнія падпісныя кампанія, збітая на горкія яблык крызісам, неразбярхай і безадказнасцю, у вялікай ступені аказалася сарванай. Ці варта гаварыць, якой сілы «забаронены» ўдар нанёс гэты зрыў перыядычным выданням, чые, у тым ліку і «Голасу Радзімы», інтарэсы былі раструшчаны. Больш таго, хоць яна, кампанія, і прайшла, але ў нашу рэдакцыю ізноў даслаюцца скаргі: людзі, падпісаўшыся на «Голас Радзімы», альбо зусім не атрымліваюць штотднёвік, альбо даходзіць ён да іх нерэгулярна. Вось я падабраў чатыры лісты з Гомеля, Чарнаўцоў і Адэсы... Дык што, мінулагодняе бязладдзе з падпіскаю працягваецца?

— Вядома, тут праца паштовых аддзяленняў сувязі не вытрымлівае крытыкі. Газета павінна прыходзіць падпісчыку ў тэрмін, гэта — закон. А калі чалавек адзін нумар атрымае, а два не, дык куды гэта варты! Мы, са свайго боку, не займаемся дастаўкай падпісчыку выпісанай ім друкаванай прадукцыі. Ён адказвае толькі за арганізацыю і афармленне падпіскі.

— Што гэта значыць? Ці не маглі б вы схематычна праілюстраваць сказанае?

— На аснове заявак ад нашых мясцовых аддзелаў мы, рэспубліканскі «Саюздрук», выслаем усім паштовым аддзяленням, у якіх, напрыклад, нехта падпісаўся на «Голас Радзімы», так званую «даставачную картку». На падставе гэтай карткі пошта і абслугоўвае падпісчыка.

— Такім чынам, калі наш чытач атрымлівае наша выданне з перабоямі, гэта сведчыць аб тым, што тая картка «мае месца быць» на пошце. А яна, пошта, у гэтым выпадку цалкам нясе адказнасць за парушэнні і няякаснае абслугоўванне насельніцтва?

— Безумоўна.

— Ларыса Кузьмінічна, гэта адзін бок дyleмы. Другі датычыцца дэля прыкладу, нашых гомельскіх падпісчыкаў У. Дзяляца і А. Сімакова, якія не атрымалі ніводнага (!) нумара. Што тут трэба думаць: іхніх картак на пошце няма?

— Няма...

— Альбо ад вас яна не прыйшла, альбо згубілася па дарозе ці на пошце... Ад гэтага чалавеку не лягчэй. Як тады быць!

— Канешне, бывае нешта не атрымліваецца і ў нас. Трэба шукаць памылку, ісці на паштовае аддзяленне па месцу жыхарства.

— Людзі ідуць, а ім гавораць: «Няма». І ніхто больш не хоча размаўляць з імі, як гэта вынікае з пісьмаў.

— Калі ў вашага чытача ёсць квіток аб падпісцы, супрацоўнікі пошты абавязаны даць далейшы ход справе, высветліць і выправіць памылку. Калі ж здараюцца выпадкі аб'якавасці, трэба ісці вышэй, пісаць заяву на імя кіраўніка гарадскога паштамта альбо вытворча-тэхнічнага ўпраўлення сувязі, якое існуе ў кожным раённым цэнтры. І — пісаць у рэдакцыю...

— І праз усе гэтыя бюракратычныя прыступкі, турботы чытач павінен прыходзіць пасля таго, як заплаціў свае кроўныя

грошы... І гэта ўсё, каб атрымаць газету па падпісцы, у чым зацікаўлена не толькі рэдакцыя, але і тая ж пошта, і «Саюздрук», як таго патрабуюць самафинансаванне і службовыя абавязкі. Вось так мы і губляем нашу аўдыторыю... Дарэчы, Ларыса Кузьмінічна, летась такіх чытальніцкіх скаргаў мы атрымлівалі значна менш.

— Вы ж напачатку гаварылі аб цяжкасцях, з якімі сустрэлася ў мінулым годзе падпісныя кампанія. Слоў не хапае... Напрыклад, адной з прычын таго, што за межамі БССР, у іншых рэспубліках, людзям адмаўлялі ў падпісцы на беларускія выданні, была названа адсутнасць там нашых каталогаў. Уявіце сабе, што яшчэ ў ліпені мы разаслалі іх саюзным пунктам падпіскі. А толькі ў канцы верасня, устрыможаныя прапайкай каталогаў, кінуліся на пошкі і знайшлі іх на маскоўскім паштамце без усялякага руху... Ці ўзяць, скажам, той факт, што ўжо ў працэсе падпіскі мы атрымалі 2,5 тысячы змяненняў. З адной Арменіі — дзевяць. А кожнае трэба было ўнесці ў каталог.

— Тыя крокі, аб якіх мы з вамі гаварылі, могуць зрабіць і падпісчыкі, якія жывуць за межамі БССР!

— Так.

— Дзякуй вам за размову. Я вам пакідаю пісьмы са скаргамі нашых чытачоў, каб вы разабраліся канкрэтна па кожнай.

— Мы гэта зробім абавязкова і дадзім адказ «пацярпеўшаму» адрасату.

Інтэрв'ю ўзяў Кастусь ШАЛЯСТОВІЧ.

Іван САВЕРЧАНКА

КАНЦЛЕР ЛЕЎ САПЕГА



65

Хітры ход Льва Сапегі ў Маскве разгадалі толькі тады, калі ён 19 верасня 1609 года са сваім корпусам знаходзіўся ўжо пад Смаленскам, куды праз два дні падыйшло і карацкае войска, яким камандаваў асабіста Жыгімонт III ды яго сын Уладзіслаў.

Пачалася працяглая аблога Смаленска. Праз нейкі час сюды прыехалі многія з рускіх дваранаў, што раней служылі «тушынскаму злодзею», а цяпер хацелі «цэлаваць крыж» манарху Рэчы Паспалітай і выказвалі сваё жаданне бачыць яго сына на рускім прастоле.

Леў Сапега ўзяўся за тэрміновую падрыхтоўку артыкулаў, якія ўтрымлівалі асноўныя прынцыпы каранацыі Уладзіслава і яго дзейшага кіравання ў Маскоўскай Русі. 14 лютага 1610 года дакумент, падрыхтаваны канцлерам і падпісаны Жыгімонтам III, быў перададзены рускаму дваранству. Як і разлічвалі Сапега, умовы абрання на царскі прастол Уладзіслава, што амаль не змянялі існуючых у Маскоўскай Русі парадкаў, падтрымала значная частка маскоўскіх баяраў. Неўзабаве ў сталіцы ўспыхнулі хваляванні, і ўжо 19 ліпеня 1910 года ворагі Васіля Шуйскага прымушова пастрыглі яго ў манакі. У ноч з 20 на 21 верасня 1610 года рэчпаспалітае войска заняло Маскву.

Выходзячы з інтарэсаў Вялікага Княства, Леў Сапега пачаў настойліва дамагацца ад Жыгімонта III дачакацца капітуляцыі Смаленска (у выніку перамогі Смаленск і смаленскія землі адыходзілі Княству) і толькі пасля гэтага адпраўляцца ў Маскву, каб каранаваць

66

Уладзіслава.

7 кастрычніка 1610 года канцлер прымаў пад Смаленскам рускае пасольства на чале з мітрапалітам Філарэтам ды князем Васілём Галіцыным, якія прасілі аб неадкладным прыездзе ў Маскву Уладзіслава. Але Леў Сапега быў няўмольны. Ён патрабаваў, каб папярэдне быў здадзены Смаленск. «Мы хочам, — гаварыў канцлер паслам, — каб Смаленск цэлаваў каралю крыж толькі дзеля гонару, у знак пашаны да яго». А калі і гэтая хітрасць не дапамагла, ён падкупіў членаў пасольства — Тамілу Лугоўскага ды Васіля Сукіна — і адправіў іх у Смаленск, каб яны ўгаварылі жыхароў адкрыць гарадскія брамы ды ўпусцілі беларускіх жаўнераў. Але зноў усё марна. Ваявода Шэін не жадаў здаваць горад без згоды на тое патрыярха Гермагена.

Усе мудрагелістыя спробы Льва Сапегі авалодаць Смаленскам без ахвяраў не мелі поспеху. Толькі трыццаць чэрвеня 1611 года знясілены горад быў узяты штурмам. Ваявода Шэін разам з сям'ёю трапіў у палон, дачку і жонку якога Леў Сапега ўзяў да сябе ў прыгон. Рускіх паслоў Філарэта і Галіцына таксама арыштавалі і адправілі ў крэпасць Марыенбург, адкуль пазней перавезлі ў вязніцу аднаго з маёнткаў канцлера.

XXVII

Ведаючы аб той ролі, якую адыгрываў Сапега на ўсёй усходняй палітыцы Рэчы Паспалітай, рускія баяры, купецтва ды служылыя людзі спяшаліся наперад выслужыцца перад ім, узводзячы пры гэтым адзін на другога паклёпы ды абвінавачванні за ўсіх смарот-

67

ных грахах.

Вайсковыя і палітычныя поспехі, аднак, мала радалі Сапегу. Далей трымаць велізарную армію на маскоўскіх землях не было як. Не хапала сродкаў, патрэба ў якіх з часам зусім не змяншалася. Актыўныя дзеянні распачынаў дзесяцітысячны корпус шведаў пад камандаваннем Якава Далагардзі, што прыйшоў на дапамогу Маскоўскай Русі.

Леў Сапега быў змушаны вярнуцца на радзіму і заняцца ўнутрыгаспадарчымі праблемамі. У Маскве засталіся нязначныя сілы Княства — харугвы Яна Сапегі ды Яна Карла Хадкевіча, але і яны праз нейкі час пакінулі горад.

Ад свайго намеру вярнуць дзедзічныя землі ды пасадзіць на маскоўскі прастол каралевіча Уладзіслава Леў Сапега, як паказалі пазнейшыя падзеі, не адмовіўся. У 1617 годзе ён арганізуе чарговы паход на Маскву, у якім, апроч беларускіх ды польскіх жаўнераў, удзельнічаў 20-тысячны атрад запарожскіх казакаў на чале з іх гетманам Пятром Канашэвічам-Сагайдачным.

Ужо восенню 1618 года рэчпаспалітае войска штурмавала Маскву. У другой палове верасня над горадам з'явілася камета. Напалоханыя «нябесным знакам», жыхары Масквы чакалі страшных падзей. Але — бог мілаваў. Нягледзячы на ўтрапэнасць беларускіх жаўнераў ды запарожскіх казакаў, горад выстаяў аблогу.

Адчуваючы, што авалодаць Масквою не хопіць сілаў, канцлер, параіўшыся з Уладзіславам, прыняў рашэнне пачаць перагаворы аб міры з Маскоўскаю Руссю. Пасля некаль-

68

кіх папярэдніх спатканняў з рускімі прадстаўнікамі, першага снежня 1618 года ў мястэчку Дзеуліна, што непадалёк ад Тройца-Сергіевай лаўры, Леў Сапега (ён асабіста ўзначальваў камісію) паставіў свой подпіс пад Граматай аб міры між Рэччу Паспалітай і Маскоўскай Руссю на 14 гадоў і шэсць месяцаў.

На сямідзесятым годзе жыцця, 25 ліпеня 1625 года, Леў Сапега атрымаў вялікагетманскі тулаў Вялікага Княства, якая вакавала з 1621 года пасля смерці Яна Карла Хадкевіча. Але лаўры не прынеслі спакою. Апроч прыватнага канфлікту з польным гетманам Крыштофам II Радзівілам, што таксама прэтэндаваў на пасаду вялікага гетмана, на плечы састарэлага Сапегі лёг увесь цяжар вайны са Швецыяй, пад эгідай якой у 20-я гады XVII стагоддзя ў Еўропе склалася кваліфікацыя «ратэстанцкіх дзяржаваў (Швецыя, Англія, Данія, Галандыя ды пратэстанцкія землі Германіі) з мэтай заваявання каталіцкага свету».

Па вясне 1625 года шведскі кароль Густаў-Адольф пераправіў на 76 караблях сваё войска цераз Балтыйскае мора і пачаў акупацыю Княства, ведучы наступленне ў двух напрамках: на Полацк і Вільню. У надзвычай складаных умовах, калі да варажскага наступлення дадаўся страшэнны мор, што ахапіў Вільню, Гародню, Бярэсце, Наваградак, Менск, Слуцк ды іншыя беларускія землі, Леў Сапега ахвяраваў усёю маёмасцю і скарбам, набытым за жыццё, аддаўшы на ўтрыманне войска нешта 40 тысячаў флэрэнцаў.

69

Дзякуючы Льву Сапегу, яго самаахвярнасці, Вялікае Княства ў 20-я гады XVII стагоддзя не знікла з карты Еўропы, на што разлічваў Густаў-Адольф. У верасні 1629 года ў Альтмарку быў нарэшце падпісаны мір са Швецыяй.

У канцы жыцця Леў Сапега шмат часу прысвячаў упарадкаванню галоўнага архіва Вялікага Княства (усяго налічвае 556 тамоў). Пад яго кіраўніцтвам шматлікія дакументы беражліва перапісваліся нанова. Багата сродкаў Сапега аддаваў на пабудову храмаў, апекаваў мастакамі і літаратарамі.

Мёр Леў Іванавіч Сапега сёмага ліпеня 1633 года ў Вільні на 77 годзе жыцця.

Сёння, углядаючыся праз тойшчу стагоддзя ў далёкае мінулае нашае бацькаўшчыны, ацэньваючы месца вялікага канцлера ў гісторыі Беларусі апошняй чвэрці XVI—30-х гадоў XVII стагоддзяў, пераконваемся, што без такой «бакова адоранай асобы, як Леў Сапега, рускае сярэднявечнае гаспадарства наўрад ці змагло б захаваць сваю незалежнасць, не кажучы ўжо пра ўзвышэнне ды незвычайны культурны росквіт, дасягнуты ў той перыяд, які сапраўды з поўным правам можна назваць «эпохаю Льва Сапегі».

Зробленае гэтым выдатным чалавекам на працягу ягонага няпростага жыцця ў спрадвечным імкненні беларусаў да дзяржаўна-палітычнай, нацыянальна-культурнай ды рэлігійнай незалежнасці, бяспрэчна, заслугоўвае таго, каб памяць аб ім ва ўсе часы жыла ў сэрцах нашчадкаў і імя Льва Сапегі на Беларусі заўсёды вымаўлялася з гонарам.

Заканчэнне. Пачатак у №№ 7—14.

САЮЗ ЛІКВІДАТАРАЎ ЧАКАЕ ДАПАМОГІ

НЕ АБМЯЛЕЕ «ПРЫПЯЦЬ»

Летась Мінскі гарадскі камітэт Савета народных дэпутатаў зарэгістраваў саюз удзельнікаў ліквідацыі вынікаў аварыі на Чарнобыльскай АЭС «Прыпяць». Нядаўна

ён атрымаў статус рэспубліканскага. З выканаўчым дырэктарам саюза Мікалаем ЦЮХЛОВЫМ гутарыў наш карэспандэнт Яўген ТУРАЙКЕВІЧ.

— Мікалай Нічыпаравіч, якая мэта стварэння «Прыпяці»? На сённяшні дзень «пры Чарнобылі» ўжо дзейнічаюць столькі саюзаў, фондаў, што можна і арыенціроўку страціць...

— Кожная такая арганізацыя мае права на жыццё. І ні адна з іх, як і «Прыпяць», не з'яўляецца наму-небудзь канкурэнтам. Для стварэння нашага саюза былі важкія прычыны. У ліквідацыі вынікаў чарнобыльскай аварыі, як вядома, прымалі ўдзел тысячы людзей. Для многіх з іх гэта не прайшло бяспечна. На сённяшні дзень больш пяцідзесяці чалавек сталі інвалідамі. Вынікі апраменьвання будучы адбывацца на здароўі людзей яшчэ доўгія гады. І тут узнік парадокс: ме-

дыцынскія ўстановы, мясцовыя выканаўчыя органы не толькі не садзейнічаюць, але перашкаджаюць устаўленню ісцінай прычыны захворванняў. Чарнобыльцы ці, як мы іх называем, «ліквідатары», у гэтым выпадку аказаліся бяспраўнымі перад такімі бюракратычнымі рагатамі, не карыстаюцца належнымі льготамі. І таму, згодна з нашым статутам, «Прыпяць» вырашае пытанні лічэння, прававой, сацыяльнай абароны нацярпеўшых у час ліквідацыі аварыі. Займаемся мы і іх бытавымі праблемамі.

Акрамя гэтага, саюз будзе аб'ектыўна інфармаваць насельніцтва рэспублікі аб узроўні радыяцыі ў тым ці іншым рэгіёне рэспублікі, аб мэтазгоднасці ці немагчымас-

ці весці сельскагаспадарчыя работы ў іх.

— Але гэта ўсё перспектывы. У нашай гутарцы, Мікалай Нічыпаравіч, мы ў асноўным ужываем слова «ў будучыні». Хутка споўніцца год, як створаны саюз. Што ўжо зроблена?

— У нас склаліся добрыя адносіны з народнымі дэпутатамі Іванам Смольярам, Геннадзем Грушавым і іншымі, якія ўваходзяць у склад Камісіі Вярхоўнага Савета БССР па праблемах вынікаў чарнобыльскай катастрофы, маем з імі дзелавыя кантакты. Асабліва ў падрыхтоўцы закона аб «ліквідатарках», які рыхтуюцца прыняць парламенты краіны і рэспублікі.

Наладзілі сувязі з усеагузнай арганізацыяй «Чарнобыль». Летась яна выдзеліла 65 пунцаў для лічэння ў санаторыях членаў «Прыпяці». Прычым, мы аплалі прыезд членам нашага саюза, калі кошт білета быў больш за 50 рублёў. Пунцаў маем і сёлета.

— Хто можа стаць членам саюза: тыя, хто прымаў удзел у ліквідацыі вынікаў чарнобыльскай аварыі і хто пацярпеў ад яе?

— Толькі «ліквідатары». Дарэчы, хачу скарыстаць магчымасць і звярнуцца да грамадзян за межамі Беларусі. Членамі «Прыпяці» могуць стаць усе — хто пяць гадоў назад змагаўся з чарнобыльскай бядой. Для гэтага трэба падаць заяву ў савет саюза ці ў пярвічную арганізацыю сваёй вобласці, раёна, а таксама ўнесці 5 рублёў на разліковы рахунак № 700738 у г. Мінску.

— Вышэй, Мікалай Нічыпаравіч, вы гаварылі, што аказ-

валі матэрыяльную дапамогу тым, хто наждаў падлячцы. Дзе вы бераце грошы? З адных уступных узносаў многа не набярэцца.

— Гэта так. Уступных мала. Праўда, мы атрымалі пяцьдзесят тысяч рублёў ад Мінскага абласнога савета прафсаюзаў. Нешта перапала ад дзяржаўных і кааператывных прадпрыемстваў, грамадскіх арганізацый, нешта ахвяравалі прыватныя асобы. Але гэтага недастаткова. Плануем адкрыць свае малыя прадпрыемствы. Разлічваем і на спагадлівых людзей. Спадзяёмся, што ахвяраванні паступяць і з-за мяжы — ад прыватных асоб і арганізацый. Хацелася б нагадаць наш адрас: г. Мінск, 116, а/с № 181, Саюз «Прыпяць».

— Будзем спадзявацца, што дапамога прыйдзе. Пакуль жа, Мікалай Нічыпаравіч, застаецца пажыццёвай нашай «Прыпяццю» пспехаў у такой высакароднай справе.

— Дзякую.

ЦІ НАБЛІЗІЛІСЯ МЫ ДА ІСЦІНЫ?

[Заканчэнне.]

Пачатак на 1-й стар.

Равінскі напісаў сатыру на Аракчэва, сачыў за развіццём рускай літаратуры, пісаў свае творы.

Разам з мастаком Пятром Драчовым мы склалі мяркуемы партрэт Равінскага, які будзе змешчаны ў часопісе «Неман».

— Чаму так сталася, што аўтарства славуных паэм было невядама нашчадкам?

— Цяжка сказаць. Вераніцын можа на нейкім этапе і хаваў сваё аўтарства, бо антыбугарынісцкі матывы стваралі пэўную небяспеку, а Равінскі, думаю, і не хаваў. Прозвішча яго проста згубілася з цягам часу. Думаю, што прычынілася гэта ад недастатковай моцы ў той час беларускага літаратурнага працэсу, перарывістасці нашых літаратурных традыцый.

— Ада якую працу вы атрымалі Дзяржаўную прэмію БССР?

— За дзве кнігі: «Расшукваецца класік» і «Спасцігаючы Дуніна-Марцінкевіча». Апошняя носіць крыніцзнаўчы характар. Я паставіў задачу сабраць і сістэматызаваць усе крыніцы, што могуць нам раскажаць пра Дуніна-Марцінкевіча. Пра яго напісана няглыбока, але часам адчуваюцца перапачы. Мяне ж цікавілі першакрыніцы, а не пазнейшыя напластаванні. Як залаты запас забяспечвае тыя папярковыя грошы, што ходзяць у грамадстве, так ёсць комплекс першакрыніцы, якія забяспечваюць нашы веды пра пісьменніка.

— У вас надзвычай шырокае кола даследаванняў: Каліноўскі, Дунін-Марцінкевіч, Багушэвіч, «Гарас на Парнасе» і «Энеіда на выварат», а адначасна — рассяп іншых імёнаў. Ці ёсць сістэма ў выбары тэм даследаванняў?

— Трэба сказаць, што хоць вы і казалі, што ў мяне шырокае кола маіх даследчыцкіх інтарэсаў, я лічу сябе, наадварот, вельмі засяроджаным. У мяне ёсць кампактная дзялянка — гэта XIX стагоддзе. За яго межы я выйшаў толькі аднойчы ў сувязі са 100-гадовымі юбілеямі Янкі Купалы і Якуба Коласа. Было гэта надзвычай карысна і для даследавання XIX стагоддзя, бо дало магчымасць яшчэ больш выразна ўбачыць яго значэнне для развіцця беларускай літаратуры, культуры.

— Генадзь Васільевіч, вы зацікавіліся Кастусём Каліноўскім, калі яшчэ сама постаць змагара не была такой папулярнай, як сёння, падзеі 1863 года былі мала даследаваны. Ці адразнівалася ваша канцэпцыя ў той час ад агульнапрынятай?

— Афіцыйны пункт погляду тагачасных гісторыкаў сведчыў, што гэта было сялянскае паўстанне супроць памешчыкаў. Калі я адкрыў першую архіўную папку (а ў вільненскім архіве дзесяткі тысяч), то думаў так жа, але, пазнаёміўшыся з шэрагам дакументаў, зразумеў, што гісторыкі свядома скажучу праўду. Яны не маглі не бачыць і не разумець таго, што ўбачыў я. Было відавочным, што найбольш актыўнымі ўдзельнікамі паўстання з'яўляліся не сяляне, што бунтавалі супроць грабежніцкай рэформы 1861 года, а сяляне казённых, перадавое дваранства і гараджане. Нездзе ў 1963 годзе, да 100-годдзя паўстання, я напісаў артыкул аб пазіцыі сялянства Літвы і Беларусі ў паўстанні 1863 года, аб'яргаючы раней існаваўшы погляд на расстануюку сіл, называў паўстанне нацыянальна-вызваленчым.

Артыкул паслаў у Маскву ў навуковы часопіс. Прыехалі гі-

сторыкі з Масквы, з Беларусі і Літвы, абмеркавалі маю работу і моцна пабілі мяне. У прэсе пісалі, што я прапаведую буржуазныя погляды, і здзіўляліся, чаму я яшчэ наогул працую. Артыкул мой, канешне, тады не надрукавалі, але прайшоў час, і нікога не здзіўляе погляд на паўстанне пад кіраўніцтвам Кастуся Каліноўскага як на нацыянальна-вызваленчае, якое ў асобе сваіх лепшых дзеячаў адпавядала спадзяванням беларускага і літоўскага сялянства. Дарэчы, менавіта тады я пасябраваў з Уладзімірам Караткевічам, які пісаў у той час свой раман «Каласы пад сярпом тваім». Незалежна ад мяне Караткевіч прыйшоў да такой самай ацэнкі паўстання.

— Вы ўвесь час падкрэсліваеце, што Кастусь Каліноўскі абараняў інтарэсы беларусаў і літоўцаў. Дарэчы, літоўцы лічаць яго сваім героем. А кім на самай справе быў Кастусь Каліноўскі?

— Літоўцы справядліва лічаць яго сваім героем, таму што ён узначальваў паўстанне ў Літве і Беларусі. Трэба сказаць, што многія яго звязвала і з польскім народам. У тыя часы дваранства, з якога выйшаў Каліноўскі, было моцна апалчана. Але адбывалася яго паступовае вяртанне ў тона беларускага народа. Каліноўскі быў часткай гэтага народа. Ва ўсім разе сам ён сябе так адчуваў. Чытайце «Музычку праўду», яна пісана чалавекам, які пісаў беларуску, як дыхаву. Пра гэта ж сведчаць і вершы Каліноўскага, звернутыя да каханай. Гэты чалавек адпавядае нашаму ўяўленню пра тое, што ішло адраджэнне беларускай нацыі і найбольш чуйныя да адных патрэб прадстаўнікі — вярталіся да сваіх вытокаў. У нейкай ступені нават Янка Купала па сваім паходжанні стаяў на раздарожжы. Ён мог стаць трэстэпным польскім паэтам, але стаў першаступенным беларускім, бо змог найбольш поўна выказаць менавіта на роднай мове.

— А хто вы па нацыянальнасці, Генадзь Васільевіч? Наратзіліся ў Каломне, вучыліся ў Маскоўскім гісторыка-архіўным інстытуце, працавалі ў Вільні. Адну з першых кніг сваіх напісалі па-беларуску...

— Да 13 гадоў я жыў у самым цэнтры Расіі і не чуў ніводнага беларускага слова. У 1944 годзе наша сям'я пераехала на Беларусь. Ніякіх ускладненняў з мовай у мяне не было, хаця ў першым дыктанце зрабіў 37 памылак, у другім — 45, а трэці напісаў на тройку. Гаварыць па-беларуску пачаў, калі пераехаў на сталае жыццё ў Мінск, сур'ёзна адолей мову, напісаўшы па-беларуску тры кнігі. Ну, а нахонт паходжання... Маці мая паходзіць з Беларусі, абруселая беларуска, нарадзілася на Смаленшчыне, а яе бацька з-пад Віцебска, з тых самых месцаў, адкуль Канстанцін Вераніцын.

— Усе вашы кніжкі рэцэнзаваў Сцяпан Александровіч. Кім для вас быў гэты выдатны вучоны?

— Мы з ім сябравалі. Ён быў мне за старэйшага брата. Сцяпан Хусейнавіч адыграў вялікую ролю ў далучэнні мяне да беларускай культуры. Побач з Караткевічам і Мальдзісам Александровіч многа паўплываў на мяне. У апошнія дзесяцігоддзі, лічу, у беларускім літаратурна-навуковым многое зроблена, дзякуючы яму. Александровіч даваў прыклад самаадажнага служэння навуцы.

— Вы пачалі цікавіцца беларускай гісторыяй, калі на яшчэ не было такой моды, як

сёння. Адна з вашых даўнейшых кніжак называецца «Пачынальнікі». Я думаю, што так можна назваць і вас самога. Ваш погляд на беларускую гісторыю сёння, ці наблізіліся мы да ісціны?

— З'явілася многа цікавых публікацый, многа новых аўтараў, але нязрэка пракідаецца дылетантызм. Сёе-тое з таго, што пішацца сёння аб нашым мінулым, мне не падабаецца. У некаторых беларускіх аўтараў, чаго раней не было, з'явіліся антырускія тэндэнцыі, быццам усё кепскае, злое ў нас — з Расіі. Гэта мода, яна пройдзе, і многім з тых, хто сёння так піша, будзе няёмка. Я крытычна стаўлюся да ганьбавання ўсяго рускага і ідэалізаваннага нашага мінулага. Яна не прынясе нам карысці. Думаю, гэта выдаткі пакутлівага працэсу нацыянальнага адраджэння.

— З вашай кніжкі «Героі і музы» відаць, як цесна беларуская культура пераплаталася з рускай. У нарысах згадваюцца і Талстой, і Дастаеўскі, і Блок, і дэкабрысты. Ці можна ўсіх іх выкрасціць з нашага духоўнага жыцця, не вывучаць, не чытаць, не карыстацца?

— Заснавальнікі новай беларускай літаратуры, асабліва Колас і Багдановіч, многа ўзялі ад рускай культуры. Я захапляюся супрацоўнікамі «Нашай нівы» як людзьмі надзвычай культурнымі і адукаванымі, якія ставіліся да ўсіх народаў і іх культуры з адкрытай душой. Сённяшнія часы наогул нейкія здзіўныя. Нават цяжка было ўявіць, што так пачуццё сварыцца народы Савецкага Саюза. Праблем сапраўды няма, але ў гэтых спрэчках многа штучнага. І нават беларусам, чымі лепшымі рысамі заўсёды былі далікатнасць і добразычлівасць, гэтыя рысы ставяцца ў віну. Мяне засмучае, што культурныя людзі, падбурхатарыя сіламі зла, адольныя ператварыцца ў натоўп. У распальванні падобных настрояў вінаваты часам і журналісты. Вы ж паглядзіце, да чаго мы дайшлі: спакойны матэрыял бывае сорамна несці ў рэдакцыю.

— Для мяне трохі нечаканым такі паварот у нашай гутарцы — ад літаратурнага да палітыкі. Але, напэўна, такі ўжо наш час. Калі кожны вызначае для сябе сваё месца ў складаных працэсах, што адбываюцца ў грамадстве. У сувязі з гэтым дазвольце ў вас, Генадзь Васільевіч, спытаць: вы за Саюз ці супраць яго?

— За Саюз бяспрэчна і адназначна. Для мяне Ленін — вялікі і геніяльны чалавек, хоць цяпер таксама модна не прымаць яго. Ён прадугледзеў стварэнне Саюза, у якім кожная рэспубліка самастойная і суверэнная. Сёння ёсць магчымасць тых левінскіх фармул напоўніць новым зместам. Возьмем хаця б Літву. Я някепска ведаю гэту рэспубліку. Яшчэ гады тры назад ніхто і не падумаў бы, што такое можа там адбыцца. Цяпер Літва настроена на выхад з Саюза, але я многіх ў гэтым сэнсе пабудова на хлусні. Самі літоўцы не адмаўляюць, што яны атрымлівалі больш, чым давалі, мелі лепшыя, чым іншыя рэспублікі, фінансавыя магчымасці. Вось вам і акупацыя.

Мне не падабаецца антыкамунізм часткі сённяшняй інтэлігенцыі. Бяспрэчна, сталіншчыну трэба адмятаць, але ці варта рэзка выступаць супраць руху за светлыя ідэалы? Многае, на жаль, не атрымалася, але гэта няўдача — вялікая страта для ўсяго чалавецтва.

Гутарку запісала
Дзіяна ЧАРКАСАВА.

ПАМЯЦІ НАДЗЕІ КАСТЭЦКАЙ

У ВЯНОК НА МАГІЛУ ЗЯМЛЯЧКІ

Прышла сумная вестка з Прагі: 10 сакавіка 1991 года памерла Надзея Кастэцка, наша зямлячка з Баранавіч, актыўная папулярызатарка беларускай культуры ў Чэхіі, вучаніца Міхала Забэйды-Суміцкага, шчырая прыхільніца яго таленту.

Перастала біцца сэрца, багатае высакароднымі парывамі, глыбокай замілаванасцю да сваёй духоўнай спадчыны. Яшчэ нядаўна яна дапамагала стваральнікам фільма «Вяртанне Забэйды». Трэба было бачыць яе, адчуць, колькі душы і заклапочанасці працяглася ёю для дасягнення калектыўнага поспеху. Для чэшскіх беларусістаў, асабліва пасля смерці Міхала Іванавіча Забэйды-Суміцкага (снежань 1981 года), Надзея Кастэцка была дасведчанай дарэчыцай па вывучэнню жыццёвага і творчага шляху славуціна, прымала актыўны ўдзел у Беларускім студэнцкім хоры, працавала ў школах выкладчыцай спеваў. Другая сусветная вайна закінула яе на эміграцыю, дзе лёс звязаў яе з лёсам таленавітага чэшскага музыканта-скрыпача Любоміра Кастэцкага.

У пражскіх школах яна вы-

кладала спевы і рускую мову, шмат займалася самаадукацыяй, працавала ў Нацыянальным тэатры. У Празе на канцэрце сустрэлася і са сваім земляком — М. Забэйдам-Суміцкім, стала яго вучаніцай, а пазней дапамагала яму ў жыццёвых нягодах, апекавалася ім.

Калі ў 80-х гадах сталі паширацца кантакты людзей, у доме Надзеі Кастэцкай заўжды гасцінна сустракалі беларусаў не толькі з роднага краю, але і з іншых краін свету. Яна лічыла сваім абавязкам паказаць прыездным гасцям памятныя мясціны Прагі, звязаныя з гісторыяй чэшска-беларускіх сувязей, вазіла іх на Гальшанскія могілкі, дзе пахаваны многія дзеячы беларускай эміграцыі. Тут жа непадалёку ад царквы знаходзіцца магілка яе настаўніка М. Забэйды-Суміцкага, на якой заўжды красуюцца кветкі.

Імя Надзеі Кастэцкай шырока вядомае ў асяроддзі чэшскіх беларусістаў і беларускай інтэлігенцыі на Вацкаўшчыне. Шмат намаганняў яна прыклала, каб захаваць перадачу на Радзіму асабісты архіў М. Забэйды-Суміцкага, паводле ягонага тэстаменту.

Ушаноўваючы светлую памяць Надзеі Кастэцкай, з глыбокім жалем і смуткам скліяем галовы...

Юрый ВАСІЛЕЎСКІ, Іван ЛУЧЫЦ-ФЕДАРЭЦ, Леў РАЧЫЦКІ, Генадзь САГАНОВІЧ, Алесь СЕМУХА, Ана СУРМАЧ, Іван ЦІШЧАНКА, Рышард ЯСІНЬСКІ.



Добрай традыцыяй Дзяржаўнага тэатра музычнай камедыі БССР стала супрацоўніцтва з беларускімі аўтарамі. Пацярджэнне таму — прэм'ера «Калі запяе павен» па п'есе драматурга і празаіка Георгія Марчука. Музыку да спектакля, у якім заняты адукаваныя артысты тэатра, напісаў кампазітар Алег Чыркул. Народная музычная камедыя, пастаўленая рэжысёрам Віталем Катавіцім, адкрывае глядачу новыя межы беларускага фальклору, народнага гумару, нацыянальнымі напярты песеннага і танцавальнага мастацтва продкаў.

НА ЗДЫМКАХ: сцэны са спектакля.

Фота І. ЮДАША.



ВЫПУШЧАНА БЕЛАРУСКІМІ ВЫДАВЕЦТВАМІ

МАЙСТАР—НАШ ПРОДАК

Вам хацелася б паглядзець, як вядуцца раскопкі і даведацца, што гэта за праца такая ў археалагаў? Вы можаце ўзяць сабе, як стаялі ля сцен навагрудскага замка крыжакіі загоны? А можа, вас вабіць старажытнае мастацтва?

Зрабіць гэта дапамагае кніжка «Майстар — наш продак», напісаная Алесем Краўцэвічам, што выйшла ў выдавецтве «Народная асвета».

У невялікай прадмове аўтар адзначае, што пісаў «аб звычайных, на першы погляд, рэчах»: розных «гліняных гаршчках, місках, талерках, пячонках, кафлі». Але, як высветлілася потым, менавіта яны з'явіліся асноўнай крыніцай тых найціка-

вейшых звестак, пра якія так красамоўна апавядае Алесь Краўцэвіч.

Кнігу можна падзяліць на дзве часткі. Першая — своеасаблівыя ўводзіны ў таямніцы археалогіі. Праўда, аўтар так дасціпна тлумачыць іх, што таямніцамі яны ўжо не здаюцца.

Што такое культурны слой, аб чым сведчыць яго таўшчыня, што азначаюць незразумелыя скарачэнні і лічбы, якія ставяць археалагі на знаходках, — усё гэта, можна сказаць, раскладзена па паліцах, што рэдка сустракаецца нават у школьных падручніках. Пра ўтварэнне культурнага слоя расказваецца так, быццам бы сам прысутнічаеш пры гэтым. Бачыш, як

«жаўдзе на сонцы слой сасновых трэсак» каля свежазбудаванага жылля старажытнага беларуса; як паліла паселішча ў час нашэсця ворагаў; як потым зноў будуюцца новыя хаты.

У гэтай жа частцы А. Краўцэвіч запрашае і ў своеасаблівае падарожжа. Назвы артыкулаў гавораць самі за сябе: «Як шукалі мірскую ратушу», «На навагрудскіх пагорках», «Паселішча на рэчцы Ашмянцы», «Мястэчка каля замкаў». Тут ужо вам даведзецца падарожнічаць разам з групай археалагаў, у якую ўваходзілі і аўтар кнігі. Прыйдзецца шукаць фундаменты старых будынкаў і межы паселішчаў, спускацца ў

шурфы, што часам капалі на падворках мясцовых жыхароў, іншы раз нават знаходзілі скары.

А можа, камусьці цікавей будзе паслухаць апавяданні пра тое, як старажытныя паселішчы адбіваліся ад «скапных суседзяў-крыжакіі», дзе і як жыў наш майстар-продак?

Накіраванасць другой часткі кнігі можна вызначыць па назве яе першага артыкула: «Зроблена рукамі продкаў». Усё, што ў ім змешчана, проста цяжка пералічыць. Тут шмат найцікавейшых ілюстрацый.

Вось «платэльня на трох ножках і з ручкай», якая называецца рынка. А вось макотра-падсудзіна, падобная на гаршчок, якая ўжывалася «для прыгатавання расліннай ежы, замесу цеста, захавання сыпучых прадметаў». А хіба не цікава даведацца, як праходзіла звалюцца кафлі: ад самай старажытнай,

трохі нязграбнай гаршковай — да дасканалай, з багатым малюнкам і формай, кафлі XVI—XVII стагоддзяў. Такая нам зараз ужо і не сніцца...

Адчуваецца, што аўтар сапраўды жадае аднавіць здабыткі амаль страчанага мастацтва. Ён слухна прапануе мясцовай прамысловасці выкарыстаць дзесяткі відаў арыентаў, «распрацаваных старажытнымі майстрамі і апрабаваных на працягу некалькіх стагоддзяў». Тут жа можна ўбачыць, якія люлькі курлілі раней беларусы, з якіх шклянак пілі. Тым цікавей, што ва ўсім гэтым ёсць рысы тых рэчэй, якімі мы карыстаемся сёння.

Хоць вокладка гэтай кніжкі вельмі сціплая, але змест робіць яе цікавай і карыснай не толькі для вучняў, але і для дарослых.

Вольга БАБАК.

З АПОШНІХ ВЕРНІСАЖАЎ

Некалі маналітны Саюз мастакоў падзяляецца сёння на шэраг суполак па ідэйных, стылявых і матэрыяльных інтарэсах. Суполка «Пагоня» створана ў канцы мінулага года. У ёй больш як 50 мастакоў, крытыкаў, мастацтвазнаўцаў. Яны прадстаўляюць розныя рэгіёны Беларусі, розныя ўзроставыя групы, стылявыя напрамкі і эстэтычныя арыенціры. Яднае ўсіх палітычная ідэя. Сябры суполкі — прыхільнікі незалежнасці Беларусі (праграма-максимум) і, адпаведна, незалежнага Згуртавання мастакоў Беларусі замест падпарадкаванага Маскве Саюза мастакоў БССР (праграма-мінімум). Нездарма сваю першую выставу сябры суполкі адкрылі напярэдні 25 сакавіка і прысвяцілі 73-м угодкам Беларускай Народнай Рэспублікі.

На выставе можна пабачыць новыя і ўжо класічныя творы А. Марачкіна, М. Купавы, Я. Куліка, В. Мікіты, Г. Скрыпнічэні, К. Харашэвіча, У. Хадаровіча, А. Свістунювіча, шэрагу іншых. Побач з імі палотны і графічныя аркушы студэнтаў Беларускага дзяржаўнага тэатральна-мастацкага інстытута, мастакоў-беларусаў з суседніх рэспублік.

Прафесійны ўзровень твораў вельмі высокі. Кожны з мастакоў імкнецца прадставіць на выставе работы, якія з'яўляюцца для яго нібыта візітнай «карткай», якія выклікаюць устойлівую асацыяцыю з асобай мастака. Аднак, на жаль, з гэтай прычыны ўся экспазіцыя набыла крэн у бок «рэтра», і нешта з новых, цікавых твораў засталася, так бы мовіць, за кадром.

У межах суполкі, зразумела ж, ёсць свая субардынацыя: адны мастакі ўжо маюць імя на Беларусі, і за яе межамі, іншыя толькі пачынаюць творчы шлях. Але гэтая акалічнасць ніякім чынам не адбілася на фарміраванні экспазіцыі. лепшыя месцы ў зале Палаца мастацтва адводзіліся лепшым творам, а не імёнам. На выставе ёсць амаль усё, што ўвогуле ёсць у беларускім выяўленчым мастацтве: рэалістычная традыцыя і нацыянальны рамантызм, стрыманы экспрэсіянізм і гіперрэалізм у характэрнай беларускай афарбоўцы. Ёсць амаль усё, але саго-таго і няма, хоць магло б і быць. На жаль, толькі адной работай прадстаўлены А. Пуш-



кін — зорка леташняй абароны дыпламаў у Тэатральна-мастацкім інстытуце, няма ў зале твораў аднаго з лідэраў беларускага авангарду А. Тарановіча, шырай магла быць прадстаўлена скульптура. Аднак жа вядома, што няма нічога такога добрага, што не магло б быць яшчэ лепей. Гэтая выстава, безумоўна, неардынарная падзея ў беларускай культуры. У

сяброў суполкі ёсць падставы лічыць сябе спадкаемцамі культурных здабыткаў 70—80-х гадоў, часу, калі менавіта дзеячы мастацтва (найперш — выяўленчага) былі ці не адзінымі носьбітамі нацыянальнай свядомасці на Беларусі. У пачатку экспазіцыі глядача сустракае выява Пагоні і бел-чырвоныя белы сцяг. Здаецца, толькі ўчора міліцыян-

ты вырывалі гэтыя сцягі і гэтыя выявы з рук дэманстрантаў... Ну што ж — жыве Беларусь!

С. ЖНІВЕНЬ.

НА ЗДЫМКАХ: знаёмства з выставай; М. КУПАВА. «Вялікі князь Вітаўт»; гукі сурмы запрашаюць наведвальнікаў на выставу [Алесь і Уладзімір ПУЗЫНІ]. Фота Я. КАЗЮЛІ.

ЧЭШСКАЯ АСАЦЫЯЦЫЯ БЕЛАРУСІСТАЎ

У Празе і Браціславе з прыязнасцю была сустрэта вестка аб утварэнні Беларускага аб'яднання сяброў чэшскай і славацкай культур імя Міхала Забэйды-Суміцкага. Стала таксама вядома, што нядаўна (8 сакавіка) у Празе адбылася Першая асноватворчая сустрэча чэшскіх беларусістаў. Яе ўдзельнікамі былі вядомыя навукоўцы (доктары) Вацлаў Жыдліцкі, Мікулаш Затаўканюк, Міласлаў Зіма, Вольдржых Лешка і Францішка Сакалова, літаратары-перакладчыцы Гана Врбова і Іржына Міклушакова, студэнткі, якія зацікавіліся беларускай мовай і культурай: Рамана Кошыжава, Радка Кунцава і Іітка (Юдзіфа) Лубітоўска.

На сустрэчы пасля ўсебаковага абмеркавання статута Чэшскай асацыяцыі беларусістаў быў абраны камітэт (рада) у складзе В. Жыдліцкага (старшыні), Ф. Сакаловай (скаратаркі) і Р. Кошыжавой (скарбнічкі).

Жадаем Чэшскай асацыяцыі беларусістаў добрага плёну ў выкаароднай дзейнасці.

Леў МІРАЧЫЦКІ, член Беларускага аб'яднання сяброў чэшскай і славацкай культур імя Міхала Забэйды-Суміцкага.

АДЫСЕЯ ЗВАНА

Тонкім і пяшчотным ранішнім малінавым гукам нагадвае па нядзельных і святочных днях сельскаму наваколлю пра сваё вяртанне праслаўлены моладаўскі звон.

Многія стагоддзі радаваў ён сэрцы людзей. Пра гэты звон жыхары палескай вёскі Молодава помнілі ўсе трыццаць гадоў з таго часу, калі царква закрылі, аблі з яе крыж, а звон скінулі.

Затым звон вывезлі ў Мінск, і да апошняга часу ён быў экспанатам у музеі старажытна-беларускай культуры Інстытута мастацтвазнаўства, этнаграфіі і фальклору Акадэміі навук БССР.

Гэта ўжо трэцяя і, трэба спадзявацца, апошняя адысея звона, на якім жылі чатыры стагоддзі назад зрабілі надпіс: «...звон ест отлит в славном месте Ковне и надан до церкви божей села Молодова на веки непорушно».

ФИРМА ПРЕДЛАГАЕТ



Урал, Алтай, Башкирия, Якутия, Восточные Саяны, Восточная Сибирь, Белоруссия ждут любителей путешествий и приключений, кинооператоров, охотников и рыболовов, натуралистов и ученых, взрослых и детей. Срок путешествия от 7 до 14 дней.

Если вы хотите сделать подарок родственникам и знакомым, обратитесь к нам. Любому дом или дачу в любом уголке Белоруссии мы построим в кратчайшие сроки.

Если фирма или организация захочет помочь пострадавшим от чернобыльской катастрофы переселенцам в постройке дома, мы к вашим услугам.

Память об умерших родственниках — это святая память.

Если на территории Белоруссии остались могилы ваших родственников и знакомых, мы постоянно будем следить, чтобы они были ухоженными и на них всегда стоял букетик цветов.

Если у вас есть деловые предложения по созданию совместных предприятий, мы ждем их.

ПИШИТЕ ПО АДРЕСУ: БССР, 220020, г. Минск, А/я 148 или звоните по тел. 63-35-42.

НЕЗАВИСИМЫЙ БЕЛОРУССКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ КОНЦЕРН

«АЛЬБАТЭС»

ПРЕДЛАГАЕТ СОТРУДНИЧЕСТВО
ЗАРУБЕЖНЫМ ФИРМАМ И БИЗНЕСМЕНАМ
ПО СЛЕДУЮЩИМ НАПРАВЛЕНИЯМ:

строительство и эксплуатация отелей, мотелей и кемпингов, станций технического обслуживания на автомобильной трассе Брест—Москва;

углубленная переработка экологически чистой сельскохозяйственной продукции на базе малых предприятий;

организация сети ресторанов, кафе, закусочных;

производство столярных изделий, мебели, переработка отходов древесины;

поставка отходов химической промышленности;

производство промышленных и спортивных изделий из углеродистых волокон;

проектирование инженерных

сетей и коммуникаций для развития инфраструктуры городов;

консультации зарубежных фирм по экономическим, финансовым, налоговым, правовым вопросам при осуществлении деловой деятельности на территории СССР;

поиск деловых партнеров для организации совместной экономической деятельности;

представительство интересов зарубежных фирм и бизнесменов в Белоруссии и в других республиках СССР.

НАШ АДРЕС:
220005, Минск, Ленинский проспект, 44.
Концерн «Альбатэкс».
Телефоны: 33-17-03, 33-16-23.
Факс: [0172] 310413.

«ICEBERG, LTD.»

COMPANY IS IN SEARCH OF A FOREIGN PARTNER

THE COMPANY WITH THE LIMITED RESPONSIBILITY «ICEBERG, LTD.» IS IN SEARCH OF FOREIGN COMPANIES WILLING TO POSITION IN THE MARKET OF BYELORUSSIA AND TO EASE BY THAT — ON A MUTUALLY ADVANTAGEOUS BASIS — THE SURVIVAL OF THE PEOPLE WHO BECAME VICTIMS TO THE CHERNOBYL DISASTER. WE HAVE THE OPPORTUNITY OF CHOOSING BUSINESS PARTNERS ACCORDING TO YOUR COMMERCIAL OFFERS AND OF FORWARDING OF OUR OWN SUGGESTIONS.

We are interested in companies wishing to become cofounders of the International Commercial Bank COMINBANK with mixed capital of 5 mln. rubls. In this case the companies will be able to carry their activities, including joint activities, through our Bank, which is being founded by the group of multi-profile Byelorussian businesses with the view to guarantee investments to the economy of Byelorussia, providing expediency and reliability of currency and finance operations, also giving foreign partners the opportunity to convert returns in rubles.

«ICEBERG, LTD.» COMPANY IS IN SEARCH OF A FOREIGN PARTNER FOR ORGANISING JOINT COURSES OF DECORATIVE AND HYGIENIC COSMETICS.

THESE COURSES WILL INCLUDE BESIDES REHABILITATION TREATMENT, SIGHTSEEING IN BYELORUSSIA AND LITHUANIA, RECIPES OF BYELORUSSIAN AND RUSSIAN CUISINE.

We shall need from a foreign partner assistance in purchasing certain equipment and medicines and also organisation and advertisement services abroad.

We are in search of sponsors for organizing of a raffle under the motto «Children of Chernobyl».

LOOKING FORWARD TO YOUR SUGGESTIONS.

THE BUREAU'S ADDRESS:

220034, Minsk, 6 Z. Byadulya Str.
tel. (0172)553665 fax. (0172)368083

ЗАПРАШАЕ НАЧНОЕ ШОУ

Мінскі Палац культуры чыгуннікаў раз у месяц праводзіць начное шоу, якое пачынаецца ў 24 гадзіны і заканчваецца ў 6 гадзін раніцы. Паўночнікаў чакаюць дыска-тэка, канцэртна-забаўляльная праграма, гульні, латарэі, дэманстрацыя мастацкіх фільмаў. Гасцямі начнога шоу былі ансамбль «Верасы», артысты тэатра сатыры і гумару «Хрыстафор» Анатоль Длузскі, Яўген Крыжановскі, Юрый Лясной, салістка Дзяржканцэрта БССР Юлія Скараход, артысты Саюздзяржцырка Юрый Лысенка, Канстанцін Бяссонаў, за-

служаны артыст РСФСР Юрый Аляксандраў, ансамбль «Рэфлекс» і многія іншыя. Працуе буфет, відэакафе.

Начное шоу заваявала папулярнасць глядачоў — білеты раскупляюцца задоўга да пачатку прадстаўлення.

ДЛЯ НУМІЗМАТАУ

Падзея года для нумізматаў рэспублікі стане выхад у свет каталога манет, сігнальных экзэмпляры якога ўжо надрукаваны. Вядомыя палітыкі і правядыры пралетарыату, выдатныя дзеячы навукі і культуры, знамянальныя даты ў гісторыі нашай Радзімы і цудоў-

ныя помнікі архітэктуры — такой шырокай палітрай прадстаўлена шматлікая гісторыя дзяржавы на старонках гэтага выдання. Урэшце, выхад у свет кніжкі-малюткі прынясе сапраўднае задавальненне і калекцыянерам кніг: каталог выкананы на высокім мастацкім і паліграфічным узроўні. Зрэбіў гэты добры падарунак нумізматам цэнтр вольнага часу «Вір» разам з мінскім гарадскім клубам калекцыянераў «Пошук».

Выпуск каталога — толькі пачатак выдавецкай дзейнасці цэнтра. Ужо цяпер у планах «Віра» выданне асобных прац філосафа і багаслова Аляксандра Мена, некаторых твораў Уладзіміра Вайновіча.

ФИРМА

«ІНТЭР-САЛІКС»

прапануе аптovy продаж сваіх тавараў: электроніку (спадарожнікавую антэну, відэатэхніку), касметыку, харчовыя вырабы, адзенне, тэхналагічныя лініі, легкавыя аўтамабілі заходніх фірм і іншую прадукцыю.

Наша фірма таксама гатова купіць у савецкіх і замежных партнёраў дубовае дрэва ў колькасці 3 600 кубічных метраў у год; чырвонае дрэва ў колькасці 1 300 кубічных метраў у год; рыбу марожаную (траску, судака, ласоса, камбалу, вугра) і рыбапрадукты; авечыя шкуркі; шампанскае; мрамор; дзічыну замарожаную; паперу; падкладачную тканіну.

Мы гатовы разгледзець любыя прапановы па кааперацыі і адкрыццю магазінаў нашай фірмы ў СССР, а таксама ў іншых краінах.

Магчымы розныя формы аплаты (наяўнымі, акрэдытаваным, пацверджаным у Польскім Банку, кампенсацыйным разлікам).

НАШ АДРАС:

Польшча, 64300, г. Новы Томышль, плошча Неподлегласці.

Тэлефон: 22-166.
Тэлэк: 412894. Coss Pl.
Тэлефакс: 66622114.



РЕДАКЦЫЙНАЯ КАЛЕГІЯ

НАШ АДРАС:

220600, МІНСК, ЛЕНІНСКІ ПРАСПЕКТ, 44.
ТЭЛЕФОНЫ: 33-01-97, 33-02-80, 33-03-15, 33-16-56, 33-07-82.

Ордэна Працоўнага Чырвонага Сцяга друкарня
выдавецтва ЦК КП Беларусі
Індэкс 63854. Заказ № 535.